

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2012 YILI ADAY MESLEK MEMURLUĐU GİRİŐ SINAVI

YABANCI DİLDE KOMPOZİSYON SORUSU

Türkiye'nin terörizmle mücadelesinde dost ve müttefik ülkelerden yeterli destek aldığını düşünüyor musunuz? Bu konudaki görüşlerinizi tavsiyelerinizle birlikte anlatınız.

TÜRKÇE KOMPOZİSYON SORUSU

Ekonominin dış politika üzerindeki etkilerini, örnekler vermek suretiyle tartışınız.

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2012 YILI ADAY MESLEK MEMURLUĐU GİRİŐ SINAVI

TÜRKÇE'DEN YABANCI DİLE ÇEVİRİ METNİ

YurtdıŐında 5 milyonu aŐkın vatandaŐımız yaŐamaktadır. Bunların büyük bölümü 1960'ları takip eden dönemde çalıŐmak için baŐta Almanya olmak üzere Avrupa ülkelerine giden vatandaŐlarımızdan ve onların ailelerinden oluŐmaktadır. Ayrıca eğitim ve çalıŐma amacıyla ABD, Kanada ve Avustralya gibi ülkelerde yaŐayan vatandaŐlarımız da bulunmaktadır. Zaman içinde vatandaŐlarımızın, yaŐadıkları ülkelerin ekonomik, siyasi ve kültürel hayatına artan ölçüde katılmaya baŐladıkları gözlenmektedir.

YurtdıŐında yaŐayan vatandaŐlarımıza iliŐkin politikamız, buldukları ülkelerin toplumsal hayatına etkin biçimde katılırken, anadilleri, anavatanları ve özkültürleriyle bağlarını korumaları, yasalara saygılı, müreffeh ve baŐarılı bir hayat sürmeleri anlayıŐına dayanmaktadır. Bu çerçevede, vatandaŐlarımızın ülkemizle olan bağlarının güçlendirilmesi, benliklerinin korunması, durumlarının iyileŐtirilmesi, uyumlarının kolaylaŐtırılması, eğitim, kültür, din ve diğer alanlarda ihtiyaç duyulan hizmetlerin geliŐtirilmesi yönünde çaba gösterilmektedir.

YurtdıŐındaki vatandaŐlarımıza yönelik faaliyetlerin yürütülmesinde, ilgili ülke makamlarıyla iŐbirliĐi içerisinde hareket etmeye özel önem verilmektedir. Aramızda ahdi bir temel olmayan ülkelerdeki vatandaŐlarımızın haklarının garanti altına alınması için de girişimlerimiz sürdürülmektedir.

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2012 YILI ADAY MESLEK MEMURLUĐU GİRİŐ SINAVI

YABANCI DİLDEN TÜRKC'E CEVİRİ METNİ (İNGİLİZCE)

The United Nations (UN) describes peacekeeping as “a unique and dynamic instrument developed by the organisation as a way to help countries torn by conflict create the conditions for lasting peace.”

The first UN peacekeeping mission, UNTSO, was established in 1948, when the Security Council authorised the deployment of UN military observers to the Middle East to monitor the Armistice Agreement between Israel and its Arab neighbours.

Since then, there have been a total of 64 UN peacekeeping operations around the world (at an estimated cost of \$69 billion).

Over the years, UN peacekeeping has evolved to meet the demands of different types of conflict and a changing political landscape. Conceived during the Cold War, UN peacekeeping goals were primarily limited to maintaining ceasefires and stabilizing situations on the ground, so that efforts could be made at the political level to resolve the conflict by peaceful means.

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2012 YILI ADAY MESLEK MEMURLUĐU GİRİŐ SINAVI

YABANCI DİLDEN TÜRKE'E ÇEVİRİ METNİ (FRANSIZCA)

En adoptant la Stratégie antiterroriste mondiale des Nations Unies le 8 septembre 2006, l'Assemblée générale des Nations Unies répondait à l'engagement souscrit par les chefs d'Etat et de gouvernement, dans la déclaration finale du Sommet de septembre 2005, de déployer tous les efforts possibles pour développer et adopter les éléments d'une stratégie.

L'objectif principal était de mettre en cohérence les éléments et mécanismes de lutte contre le terrorisme existants et de renforcer la coopération entre les Etats membres et les organisations internationales ou régionales ayant à traiter de la lutte contre le terrorisme.

La Stratégie antiterroriste mondiale des Nations Unies se présente sous la forme d'une résolution de l'Assemblée générale des Nations Unies comportant en annexe un plan d'action qui, dans son article 1, reprend une « condamnation générale du terrorisme dans toutes ses formes et manifestations, commis par qui que ce soit, où que ce soit et pour quelque motif que ce soit ».

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2012 YILI ADAY MESLEK MEMURLUĐU GİRİŐ SINAVI

YABANCI DİLDEN TÜRKE'E CEVİRİ METNİ (ALMANCA)

Deutsche Außenpolitik setzt sich dafür ein, die Chancen der Globalisierung zu nutzen und ihre Risiken zu minimieren. Um die Globalisierung nach verbindlichen Regeln zu gestalten nimmt sie neue Themen wie Rohstoffsicherheit, Klimaschutz, Wasserfragen, Migration und Internetfreiheit in den Blick.

Auch wenn Europa und die transatlantische Partnerschaft die Grundpfeiler deutscher Außenpolitik bleiben, hat sich die deutsche Außenpolitik auch auf den Auf- und Ausbau von Partnerschaften mit den neuen Kraftzentren wie China, Indien und Brasilien konzentriert.

Eingebettet in die "Strategischen Partnerschaften" der EU verfolgt Deutschland einen umfassenden Ansatz, der auf die Instrumente der Auswärtigen Kultur- und Bildungspolitik, verstärkte Wirtschaftsförderung und Regierungskonsultationen - wie sie 2011 erstmals mit China und Indien stattgefunden haben - setzt.

Auch mit dem wichtigen Partner Türkei pflegt Deutschland einen besonders engen Dialog. Der Dynamik Lateinamerikas und Afrikas wurde mit zwei neuen Regionalkonzepten Rechnung getragen.

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2012 YILI ADAY MESLEK MEMURLUĐU GİRİŐ SINAVI

İKİNCİ YABANCI DİLDE KOMPOZİSYON SORUSU

1915 Olaylarına iliŐkin Ermeni iddialarına karŐı m¼cadelede sizce T¼rkiye'nin stratejisi ne olmalıdır?

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
2012 YILI ADAY MESLEK MEMURLUĐU GİRİŐ SINAVI

TÜRKÇE'DEN 2. YABANCI DİLE ÇEVİRİ METİNİ

Türkiye ve ABD çok geniş bir coğrafyada, uluslararası gündemi meşgul eden kritik önemi haiz konularda yakın işbirliği yapan iki müttefik ve ortaktır. Transatlantik ittifak alanının iki kanadında yer alan bu iki NATO ülkesinin sağlam ilişkileri, aynı zamanda küresel ve bölgesel istikrarın muhafazası bakımından da önem taşımaktadır.

ABD'yle ilişkilerimiz, Irak ve Afganistan'daki durumdan Balkanlara, terörizmle mücadeleden kitle imha silahlarının yayılmasının önlenmesine kadar geniş bir konu manzumesini içermekte, tüm konularda yakın ve yapıcı bir işbirliğine gidilmektedir.

Nitekim, iki ülke arasında bu amaca yönelik yakın istişare ve temaslar 2012 yılında da her düzeyde devam etmiştir. İki ülke liderleri arasındaki telefon görüşmeleri ve uluslararası toplantılardaki ikili temaslar da artan bir sıklık arz etmektedir. Bunun en önemli sebebi Arap dünyasındaki gelişmeler gibi yoğun ortak gündemimizin yanısıra, ABD'nin, ülkemizin bölgesinde ve dünyada artan rolü karşısında, Türkiye'nin görüş ve değerlendirmelerine önem vermesidir.

Türk-Amerikan ilişkileri ayrıca, geleneksel olarak zayıf halka tabir edilen ekonomik bakımdan da daha kapsamlı ve dinamik bir içerik kazanma yönünde ilerlemektedir.